

**HOE GAAT U TE WERK VOOR EEN SLUISMELDING?
COMMENT PROCÉDER POUR UNE ANNONCE D'ÉCLUSE?
HOW TO PROCEED FOR A LOCK REGISTRATION?
WIE MELDEN SIE SICH BEI EINER SCHLEUSE AN?**

**NAAR EEN EFFICIËNTERE BINNENVAART
VERS UNE NAVIGATION INTÉRIEURE PLUS EFFICACE
TOWARDS MORE EFFICIENT INLAND NAVIGATION
FÜR EINE EFFIZIENTERE BINNENSCHIFFFAHRT**



NL

AANMELDING

- Gegevens schip
 - Sluis van voorkeur
- Via **VHF-kanaal 26** (in havengebied) Of tel. **+32 (0)3 229 74 26** doorgeven of bij melden van ontmeren in de haven sluis van voorkeur meegeven – **VHF-kanaal 60**

BEVESTIGING

U roept de sluisleiding van de gekozen sluis op **via het VHF-kanaal van die sluis** voor een tijdsindicatie van schutting en voor verdere instructies.

ANNULATIE

U waarschuwt de sluisleiding van de gekozen sluis indien u niet met de geplande schutting meewil of de ETA wijzigt.

Behoud van overige procedures en onderstaande regels:

- Sluismelding max. 2 uur op voorhand
- Melding volgende sluis pas vanaf versassing in voorgaande sluis
- Schip moet zich op het aangegeven tijdstip in de AIS-controlezone bevinden

FR

INSCRIPTION

- Données du bateau
 - Écluse de préférence
- Communiquez par le biais du **canal VHF 26** (dans la zone portuaire) OU AU numéro de téléphone **+ 32 (0)3 229 74 26** ou en communiquant l'écluse de préférence lors du lamanage dans le port – **canal VHF 60**

CONFIRMATION

Vous contactez la direction de l'écluse choisie par l'intermédiaire **du canal VHF de cette écluse** pour une indication du temps de passage de l'écluse et pour de plus amples instructions.

ANNULATION

Vous avertissez la direction de l'écluse choisie si vous ne voulez plus passer par l'écluse ou si l'HPA change.

Conservation des autres procédures et des règles ci-dessous :

- Annonce de l'écluse : maximum 2 heures à l'avance
- Annonce de l'écluse suivante seulement lorsque vous êtes dans l'écluse précédente
- Le bateau doit se trouver au moment indiqué dans la zone de contrôle AIS

EN

REGISTRATION

- Vessel details
 - Lock of preference
- To be transmitted via **VHF channel 26** (in port area) or by phone at **+32 (03) 229 74 26** or specify lock of preference upon notification of unmooring in the port – **VHF channel 60**

CONFIRMATION

Call the lock management of the chosen lock **via the VHF channel of that lock** for a time indication of the lock passage and for further instructions.

CANCELLATION

Notify the lock management of the chosen lock if the planned lock passage does not suit you or if the ETA changes.

The other procedures and the following rules are maintained:

- Lock registration maximum 2 hours in advance
- Next lock registration only when already passing through the previous lock
- Vessel must be in the AIS control zone at the indicated time

DE

ANMELDUNG

- Schiffsdaten
- Bevorzugte Schleuse durchgeben – **UKW-Kanal 26** (im Hafengebiet) oder tel. **+32 (0)3 229 74 26** oder bei der Auslaufmeldung im Hafen die bevorzugte Schleuse mitteilen – **UKW-Kanal 60**

BESTÄTIGUNG

Sie rufen die Schleusenleitung der gewählten Schleuse **über den UKW-Kanal der Schleuse** an, um zu erfahren, wann das Schiff die Schleuse durchfahren kann, und um weitere Instruktionen zu erhalten.

ANNULLIERUNG

Sie benachrichtigen die Schleusenleitung, wenn Sie die geplante Schleusung nicht nutzen wollen oder sich die voraussichtliche Ankunftszeit (ETA) ändert.

Beibehaltung der übrigen Verfahren und nachfolgenden Regeln:

- Schleusenmeldung max. 2 Stunden im Voraus
- Anmeldung bei der nächsten Schleuse erst ab Schleusendurchfahrt durch die vorherige Schleuse
- Ein Schiff muss sich zum angegebenen Zeitpunkt in der AIS-Kontrollzone befinden

NL

Op 24 oktober start het Havenbedrijf Antwerpen met een proefproject waarvoor we uw medewerking vragen.

Vanaf dan geeft u de gegevens voor iedere schutting (afmetingen, ladingsoort, herkomst, bestemming enz.) door op één centraal punt en niet langer aan de sluisen zelf. Doel van het proefproject is om u op termijn de meest optimale reisweg in de haven te adviseren.

Het proefproject loopt tot eind 2016. Hierna zal een nieuwe communicatie volgen.

EN

On October 24, the Antwerp Port Authority launches a pilot project in which we ask you to participate.

From this date, you will have to forward the details for each lock passage (vessel dimensions, cargo type, origin, destination, etc.) to one central point and no longer to the actual locks. The purpose of the pilot project is to advise you in the future of the most optimal route in the port area.

The pilot project will run until the end of 2016. A new communication will then be issued.

FR

Le 24 octobre, l'Autorité Portuaire d'Anvers lance un projet pilote pour lequel nous vous demandons votre collaboration.

À partir de ce moment, vous transmettez les données pour chaque passage d'écluse (dimensions, type de cargaison, origine, destination, etc.) à un point central et non plus aux écluses elles-mêmes. L'objectif de ce projet pilote est de vous conseiller à terme l'itinéraire le plus optimal dans le port.

Le projet pilote s'étendra jusqu'à la fin de l'année 2016. Une nouvelle annonce suivra.

DE

Ab 24. Oktober beginnt die Hafbetrieb Antwerpen mit einem Pilotprojekt, für das wir Sie um Ihre Mitarbeit bitten.

Ab dann müssen Sie Ihre Daten für jede Schleusung (Maße, Ladeort, Herkunft, Zielort usw.) bei einer einzigen zentralen Meldestelle anstatt an den verschiedenen Schleusen selbst angeben. Ziel ist es, den Binnenschiffern demnächst die beste Strecke im Antwerpener Hafen empfehlen zu können.

Das Pilotprojekt läuft bis Ende 2016. Danach folgen neue Mitteilungen.



PROEFPROJECT CENTRALE SLUISMELDING
PROJET PILOTE D'ANNONCE D'ÉCLUSE CENTRALE
PILOT PROJECT CENTRAL LOCK REGISTRATION
PILOTPROJEKT ZENTRALE SCHLEUSEANMELDUNG

24-10-2016

Vragen over dit proefproject?
Des questions à propos de ce projet pilote?
Questions about this pilot project?
Fragen zu diesem Pilotprojekt?
E. svm.binnenvaart@portofantwerp.com

NL MEER INFORMATIE

OVER BINNENVAART IN DE HAVEN

Registreer u op de 'Port of Antwerp Operationele Newsflash Binnenvaart' om op de hoogte te blijven van alle nieuwe diensten en procedures voor de binnenvaart.

FR PLUS D'INFORMATIONS SUR LA NAVIGATION INTÉRIEURE DANS LE PORT

Inscrivez-vous au 'Bulletin de nouvelles opérationnelles pour la navigation intérieure au Port d'Anvers' pour être tenu informé de tous les nouveaux services et procédures pour la navigation intérieure.

EN MORE INFORMATION ABOUT INLAND NAVIGATION IN THE PORT

Register to the 'Port of Antwerp Operational Newsflash Inland Navigation' to stay informed about all new services and procedures for inland navigation.

DE WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DIE BINNENSCHIFFFAHRT IM HAFEN

Melden Sie sich zum 'Port of Antwerp Operativen Nachrichten Binnenschifffahrt' an, um über alle neuen Dienste und Verfahren für Binnenschiffer auf dem Laufenden zu bleiben.

Registreer u / Inscrivez-vous au / Register to / Anmelden zum

'THE PORT OF ANTWERP
OPERATIONAL NEWSFLASH
INLAND NAVIGATION'

www.portofantwerp.com/en/inlandnavigationnews



COLOPHON Responsible editor: Havenbedrijf Antwerpen NV van publiek recht, Zaha Hadidplein 1, 2030 Antwerp – Pictures © Antwerp Port Authority – October 2016 – 400601



Register to
'THE PORT OF ANTWERP
OPERATIONAL NEWSFLASH
INLAND NAVIGATION'
NL · FR · EN · DE